

## TURINYS

<b>J. Судавичене.</b> О Московском переводе-редакции Литовского статута .....	5
<b>L. Sudavičienė.</b> Dėl Lietuvos Statuto Maskvos vertimo-redakcijos. <i>Reziumė</i> .....	19
<b>Е. Голубева.</b> Составные наименования с действительными причастиями в русской деловой письменности XVI—XVII веков .....	21
<b>J. Golubeva.</b> Rusų XVI—XVII amžių dokumentinės raštijos sudėtiniai pavadinimai su veikiančiosios rūšies dalyviais. <i>Reziumė</i> .....	31
<b>В. Сташайтене.</b> О полонизмах в Литовской Метрике (Книгах судебных дел)	33
<b>V. Stašaitienė.</b> Apie Lietuvos metrikos (Teismo bylų knygų) polonizmus. <i>Reziumė</i>	43
<b>А. Каупуж.</b> Вклад И. Н. Лобойко в развитие русско-польско-литовских культурных связей в первой четверти XIX века .....	45
<b>A. Kaupuž.</b> I. N. Loboikos įnašas į rusų-lenkų-lietuvių kultūrinių ryšių vystymąsi XIX amžiaus pirmajame ketvirtyje. <i>Reziumė</i> .....	60
<b>В. Немченко.</b> Русские старожилы Литвы и их говоры .....	63
<b>V. Nemčenka.</b> Lietuvos rusai-senbuviai ir jų šnektos. <i>Reziumė</i> .....	85
<b>М. Закарьян.</b> Лингвистические основы построения алгоритма машинного перевода с русского языка на литовский .....	87
<b>M. Zakarjan.</b> Mašininio vertimo iš rusų kalbos į lietuvių kalbą algoritmo lingvistiniai pagrindai. <i>Reziumė</i> .....	99
<b>К. Мустейкис.</b> Слово сочетания с предлогами <i>do=iki</i> в современном русском и литовском языках .....	101
<b>K. Musteikis.</b> Žodžių junginiai su prielinksniais <i>do=iki</i> dabartinėse rusų ir lietuvių kalbose. <i>Reziumė</i> .....	121
<b>Э. Галнайтите.</b> Особенности категории вида глаголов в литовском языке (в сопоставлении с русским языком) .....	123
<b>E. Galnaitytė.</b> Lietuvių kalbos veiksmažodžio veikslų ypatybės (lyginant su rusų kalba). <i>Reziumė</i> .....	144
<b>Л. Дротвинас.</b> Уступительные конструкции литовского литературного языка ....	145
<b>L. Drotvinas.</b> Nuolaidos konstrukcijos lietuvių literatūrinėje kalboje. <i>Reziumė</i> .....	170
<b>J. Kazlauskas.</b> Dėl lietuvių kalbos vardažodžio kirčiavimo sistemos raidos .....	171
<b>Я. Казлаускас.</b> К развитию акцентологической системы имени в литовском языке. <i>Резюме</i> .....	180
<b>Е. Кедайтене.</b> К вопросу о языке полемической литературы Юго-западной Руси первой половины XVII в. ....	183
<b>E. Kedaitienė.</b> Pietvakarių Rusios 17 a. pirmosios pusės poleminės literatūros klausimu. <i>Reziumė</i> .....	212

### Lingvistinės pastabos

<b>В. Мажюлис.</b> К балтийской параллели славянского <i>molъ</i> «молодой» .....	215
<b>K. Kuzavinis.</b> Įvardžio <i>kitas</i> kilmės, darybos ir linksniavimo klausimu .....	217